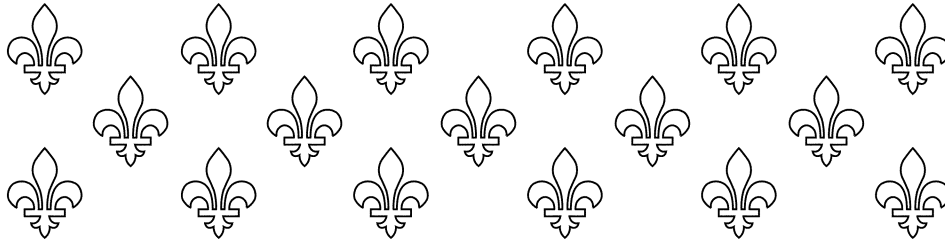


DRAFT COPY



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 22 November 2011 — No. 65

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.47 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Beauchamp (Bourassa-Sauvé) made a statement about Education Professionals Week.

Mr. Pelletier (Rimouski) made a statement to congratulate the UQAR and its researchers.

Mrs. Vien (Bellechasse) made a statement about Youth Centres Week.

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement about the 70th anniversary of the Cercle de Fermières de Varennes.

22 November 2011

Mr. Traversy (Terrebonne) made a statement about the 25th anniversary of Groupe Plein Air Terrebonne.

Mr. Lehouillier (Lévis) made a statement about biotechnology investments.

Mr. Rathé (Blainville) made a statement about the 50th anniversary of the Chambre de commerce de Bois-des-Filion et Lorraine.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 54.1, Mr. Grondin (Beauce-Nord) made a statement to congratulate the next generation of farmers in Beauce-Nord.

At 1.58 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.09 o'clock p.m.

Moment of reflection

Mr. President informed the Assembly that he had received, within the prescribed time, a request for an urgent debate from Mrs. Hivon (Joliette), concerning the imminent passage of Federal Bill C-10.

Mr. President then gave the following ruling:

RULING FROM THE CHAIR

The request for an urgent debate is in order. It concerns a definite and important matter that clearly involves, from the standpoint of its impact, the responsibility of the Assembly. The request also meets the requirement with regard to the urgency of holding such a debate. Indeed, the passage of Bill C-10 seems imminent and, consequently, the Assembly may not have another opportunity to discuss the matter.

Presenting Papers

Mrs. Beauchamp, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

The annual reports, for the fiscal year ended 31 May 2010, of the following institutions:

Bishop's University	(Sessional Paper No. 809-20111122)
Concordia University	(Sessional Paper No. 810-20111122)
McGill University	(Sessional Paper No. 811-20111122)
Université de Sherbrooke	(Sessional Paper No. 812-20111122)
École Polytechnique de Montréal	(Sessional Paper No. 813-20111122)
École nationale d'administration publique	(Sessional Paper No. 814-20111122)
Université Laval	(Sessional Paper No. 815-20111122)
Université de Montréal	(Sessional Paper No. 816-20111122)
École des hautes études commerciales de Montréal	(Sessional Paper No. 817-20111122)
Université du Québec (head office)	(Sessional Paper No. 818-20111122)

22 November 2011

Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue	(Sessional Paper No. 819-20111122)
Université du Québec à Chicoutimi	(Sessional Paper No. 820-20111122)
Université du Québec à Montréal et Télé-Université	(Sessional Paper No. 821-20111122)
Université du Québec en Outaouais	(Sessional Paper No. 822-20111122)
Université du Québec à Rimouski	(Sessional Paper No. 823-20111122)
Université du Québec à Trois-Rivières	(Sessional Paper No. 824-20111122)
École de technologie supérieure	(Sessional Paper No. 825-20111122)
Institut national de la recherche scientifique	(Sessional Paper No. 826-20111122)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 19 October 2011 by Mr. Khadir (Mercier), concerning shale gas exploration in the Magdalen Islands;
(Sessional Paper No. 827-20111122)

The reply from the Government to the petition tabled on 27 October 2011 by Mrs. Roy (Lotbinière), concerning the conservation of Saint-Julien complex in Saint-Ferdinand.
(Sessional Paper No. 828-20111122)

Mr. President tabled the following:

Copy of the notice of motion by Mrs. Hivon (Joliette) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 23 November 2011, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.
(Sessional Paper No. 829-20111122)

Presenting Reports from Committees

Mrs. Malavoy (Taillon), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Planning and the Public Domain, which met on 16 and 17 November 2011 for clause-by-clause consideration of Bill 22, An Act to amend the Civil Code as regards the resiliation of a dwelling lease in certain cases. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 830-20111122)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) tabled the following:

Copy of a document entitled "Connecting People and Providers Across Canada – Telehealth Benefits and Adoption – A Study Commissioned by Canada Health Infoway, 30 May 2011".

(Sessional Paper No. 831-20111122)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Labour and the Economy, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 35, An Act to prevent, combat and punish certain fraudulent practices in the construction industry and make other amendments to the Building Act.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Blanchet (Drummond), together with Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly of Québec underline the 30-year career of Rock et Belles Oreilles.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Khadir (Mercier), together with Mrs. Hivon (Joliette), Mr. Curzi (Borduas), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Gauvreau (Groulx), Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) and Mrs. Beaudoin (Rosemont), moved a motion concerning the Criminal Code; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 7, An Act to amend various legislative provisions concerning the financial sector;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 27, An Act respecting the Société du Plan Nord.

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting to decide whether it will examine a petition;
- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to decide whether it will examine a petition; it shall then hold a deliberative meeting to discuss the follow-up to be given to the order regarding the examination of the reports on the implementation of the *Tobacco Act* for 2005 and 2010.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 23 November 2011, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mrs. Hivon (Joliette).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly call on the Government of Québec to take steps to enable Québec to have its own criminal laws, including the Criminal Code, that will reflect the fundamental values of Quebecers.

22 November 2011

ORDERS OF THE DAY

Urgent Debates

Before entering upon the urgent debate on the imminent passage of Federal Bill C-10, Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings during this limited debate: 8 minutes 24 seconds shall be allotted to the Members of the Second Opposition Group; 10 minutes shall be granted to the independent Members; the rest of the time shall be shared equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition. Any time not used by the independent Members or by the Members of the Second Opposition Group shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition; and any time not used by the parliamentary group forming the Government shall go to the parliamentary group forming the Official Opposition and vice versa. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The urgent debate arose thereon.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 91, no question was put.

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, moved, —That Bill 41, An Act to amend the Pharmacy Act, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

At 5.56 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

22 November 2011

The proceedings resumed at 7.32 o'clock p.m.

Passage in Principle

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, for the passage in principle of Bill 41, An Act to amend the Pharmacy Act.

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 41 was accordingly passed in principle.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved that Bill 41 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Health and Social Services.

The motion was carried.

Mrs. Boulet, Minister of Employment and Social Solidarity, moved, —That Bill 42, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act in order to extend certain measures to reduce the effects of the 2008 financial crisis on plans covered by the Act, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 42 was accordingly passed in principle.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved that Bill 42 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

22 November 2011

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources on its clause-by-clause consideration of Bill 21, An Act to amend the Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products.

After debate thereon, the report was concurred in.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 23 November 2011, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 8.43 o'clock p.m., Mrs. Houde-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 23 November 2011, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President